

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اِسْتِثْنَاءُ

شَهَادَةُ اِيْمَانِي مُحَمَّدٍ وَعِيسَى

شَهْرَامَاتِي طَرْفَنده آبدہ بر نشر اولنور

سنه لك آونہ سی

100 غروش

.....

پوستہ اجرتی

10 غروشدر

نسخہ سی

10 غروش

.....

پوستہ اجرتی

40 پارہدر

ساب

مؤلفی : ارسطو

مترجمی : فائق علی

-- 45 نیمی صابیند ماعد --

4 — هیوداموس دولته نافع بر کشفک صاحبگیری مساند خصوصه ایله مکاتباتلاندیرمق ایچونده بر قانون تکلیف ایدیوردی . حربده وفات ایدن وطنداشلرک جو جوقلرینه کلنجه : اونلری جمهوریتسک پاراسیله بشدریوردی .

کندیسنمن اول دیگر قانون وضع ایدنلرک اهل ایتدیکی بوقانون بوکون آنسده وسائر بعضی دولتلرده موجوددر . بوتون رؤسا ، اونلر فکر نجه ، ملت طرفندن انتخاب ایدلمیدی و ملتدن اوچ صنف وطنداشلری قصد ایدیوردی . بوسورته منتخب رؤسایه دولتلر داخله سنه ، خارجیه سنه و منافع ایتمه نکهبان اولمق اهتیا قی تخصیص ایدیوردی . هیوداموسلر اکثر و اهم تأسیساتی بونلردر .

5 — اول امرده ، وطنداشلر عدیتک توزیعنده بعض مشکلات بولونه بیلیر . فی الواقع ، اصناف ، زراع ، و محاربلر همی حکومتده بر حصه متساویه آلیور : زراعت هیچ اسلحه سی ، اصنافک نه اسلحه سی نه اراضی اولماسدیغندن عادتاً اسلحه یه مالک اولانلرک همان همان اسیریدرلر . دیگر طرفندن کافه مناصبه اشتراکلی مستحیلدر ؛ زیرا قوماندانلر اهلای مدافعلرکی و عمومیتله الک مهم ریاستلر وظائفک ، امرلرنده اسلحه بولونان کیمسلر طرفندن ایفا ایدلمه سی بالضروره لازم کلیر . فقط اوزمان حکومته هراشتراکدن خارج بر اقامش اولانلرک وطنلری سوملری ناسل قابل اولابیلیر ؟

6 — بونکله برابر ، اسلحه سی اولانلرک دیگر ایکی قسم وطنداشلردن دها زیاده ذی نفوذ اولمالری اقتضایدیر . اگر کثیر العدد کلرله بوقولای دکل ، و اگر مقدارلری چوقسه دیگرلری حکومته اشتراک ایتدیرمک

7 — اگر مدافعین دولت ، نفقه لری تأمین ایدجک اراضی امیرییه بالذات زرع ایدرسه محارب صغیله زراع صفی آراسنده آرتق فرق قالمایاجق ؛ و حال بوکواضع قانونک ایستهدیکی بودر . و اگر اراضی محاربلرله املاک غیر منقوله متصرفلرندن باشقارلی طرفندن حراثت اولونورسه اوزمان دولته ، هیچ برحقندن مستفید اولمقسزین ؛ حکومته پایانچی اولاجق بردوردنچی صنف تشکل ایدجک . نهایت ، افراده عائد اراضیله مال میریی تشکیل ایرنلرک عینی وطنداشلر طرفندن حراثت ایدلرکیکی فرض ایدلم ، اونلر ، اکثریسی ایکی عائله ک اداره سیچون هر بریک اکیمک مجبور اولاجققلری شیئی بیلیمه یه جکلر ، و اوزمان ، نامداده ، مشترک مهم اراضی و عینی حصه لر اوزرندن معیشت ذاتیرینه و عینی زمانده محاربلرک کینه کفایت ایدجک شیئی ایچون آلمایاجققلر مش بواصول تشریع پک مشکلات آلوددر .

8 — حاکمه بر صورت مطلقه ده قرار ویره جک یدر ، حکملری تقسیم ایتک مساعده ایدن و حاکمی حکمی قلب ایله بن احکامه متدائر قانون ده تصویب ایدلمه من بواصول ، برایشه دائر اویوشوب قرار ویره جک متدد

11 — مادامکه بومستلایه تماس ایتدک . داهابعض قیصه ایضاحات اعطاسی مناسب اولور . دیدیکمزکی ، اوقانون ، مشکلات آورد ، وطن اولونابیلیرکه قانونلری تغییردهمنفعت وار . ته کیم تحول ، علوم سائرده نافع اولدی .

اسکی عادتلری ، مارسته بدینیهی ، وعمومیتله بوتون صنایع وبوتون ملکات بشریهی دیکشیدردکن صوکر طابابت ذکر اولونابیلیر ؛ وبوجهله ، مادامکه سیاستده علوم آراسنه ادخال اتمک لازمدر ، بونک حقهدهده عینی اوراق اقتضا ایدر . بالذات واقعاتکه ده بوکادلیل اثبات اولدینی علاوه ایدیله بیلیر . اسکی قانونلر چوق ساده وجوق وحشی ایدی ؛ یونانلیردائماً مساح بورورلر وبرلرلرینک قازیلرینی صاوتن آیلرلیدی .

12 — قانونک تصدیق ایتدیک عادات قدیمه دن بزه قالدن شی بوسبوتون برسادکی ساده دلاشینی حائرر کوم Cumes ده قتلہ دائر قانون موجوددرکه کندی آقرباسی آراسنده برقاج شاهد بولابیلیرسه ، مظنون مجرم عد واعلان ایدیور . عمومیت اوزده ، انسانلر عتیق اولانی دکل ، ائی اولانی آزار ؛ ایلمک انسانلر ، ایتدیرلر اراقدن دوغمش اولسون ، ایتدیر برلاکت عظیمه دن قاجوب قور تولمش اولسون ، زمانمزرده کی عوام خلقتنه وبدلالره بکزمه سی محتملدر ، فی الواقع اولاد ارض اولان دیولر حقنده اوله دنیلیدیکی ، برصورته که شو ویا بوانسانلرک رایلرینه مربوط قالمقده آز سبب موجود اولوردی . بوندن باشقا قوانین مکتومه نک لایتغیر قالماسنده هیچ برمنفعت یوقدر . صنایع سائرده اولدینی کی ، تشکیل سیاسیه ده بوتون تفرعالتک بر قطعیت تحقیجه یله تعیین ایدلمش اولماسی مستحیلدر ، زیرا او تعبیرات عمومی استعماله مجبوردر ، حال بوکه افعال ، دائماً خصوصی وشخصی برشی ایجاب ایتدیرر . بناء علیه آشکاردرکه بعضی دورلرده دیکشیدریله جک بعض قوانین وار .

13 — بعضاً ، بوموضوعی برباشقا نقطه نظرندن ملاحظه اتمک ایچون چوق بصیرتی ایجاب ایتدیردیک وطن اولونور ؛ زیرا ، منفعت آزمهیتلی ووطنداشاری قولایلقه

کیسه لر آراسنده برحکملک وظیفه سنده قابلدر . فقط محاکمه شایان قبول دکلدر ، بالعکس ، واضعین قوانینک اکثریتی ، حاکملرک یکدیگره احساس رأی ایتمه سی التزام ایدرلر .

9 — صوکر ، حاکم ، فی الحقیقه مدعینک ایسته دیکی قادار دکلسه ده ، مدعی علیه ک هر حالده بر شیشی مدیون اولدینی ظن ایدنجه ، حکملرده نه قازیشیقاق اولمایه جق ؛ مثلاً ، بریکی بکرمی «مین» [1] ایستبور ، فقط حاکم آتقی اون «مین» ی قبول ایدیور ، بر دیکری فضله ، باشقسی اسکیک ، اونه کیش ، بریکی درت (زیرا ، احتمال . بوسورتلدرکه منافع ، آرای مختلفه کوره منقسم اولاجق ، بعضیلری هبسی قبول ایده جک بعضیلری هیچ برینی بوتون بومیانبات واختلافاتی تألیف ایچون آرتقنه واسطه وار . ذاتاً هیچ کیسه ساده جه راثت ویا محکومیت حکمی کر مستدا تعبیرات واضحه یله افاده ایدیلیرسه ، قناعت خلافته حکم اتمکله اتمام ایدلنر ، وبوحقیله در . مدعی علیه ک برائته حکم اتمکله حاکم دیمک ایسته میورکه بونک هیچ بورجی یوقدر ، فقط بکرمی «مین» بورجلو دکل قناعت خلافته حکم ایدن حاکم ، محکوم ایدن بونکله برابر مدعی علیه ک بیک «مین» بورجلو اولدینغه ایستمایاندر .

10 — دولته نایع برکشفک صاحبنه مسند توجهی پروژمه کنجه ، بو محذوردن سالم اولمایان برقانون ویالکمز ، یک نظرده جاذبه نمونه سی ، زیرا اوبله برقانون موجود اولورسه چوق حیل ودسائسه وحکومتده جوق صارصیتیلره محل وبره بیلیر . بویکیت بزی دیکر برمستلایه ، باشقابر موضوع تدقیقه سوق ایدیور . دولتلر ایچون ، مؤسسات قدیمه لرلی ، حتی برلرینه داهایلرلی اقامه اتمک اوزره ، تغیر اتمک نافع ویا تهلکلی اولدینی تصدیقه بعضاً تردد اولونور . اکر قانونلری تبدیلک تهلکلی اولاجنی صحیح ایسه ایتسه بونک ایچون هیوداموس پروژسنگ درحال تصویب قولای دکلدر ؛ زیرا قانونلرک وقانون اساسینک الغاسی بوتون وطنداشارله نافع برشی کی تکلیف ایدن انسانلر بولونابیلیر .

[1] mine اسکی یونانلرک بوز دراخلک سکسی .

بر صورتله كه قوانين موجوده يي ينه قانونلره قارشى سهولته
تغير اتمك قانونك قوتى ضعفه اوغرا اتمقدرد. بوندن باشقه
بوتغيرك فائدهنى قبول اتمكه بوتون قوانينه وهرشكل
حكومته توجيه اتمك اقتضا ايدجكمى اتميه جكمى ؟
تشبث ، اتمك چيقوب كلهمى ، يوقه بعض ذواته مى
عائد اولاجق ؟ بونلر چوق آرى اصوللردرد . بناء عليه
بومسئله يي شيعديلك بر طرفه براقلم ، بوديكر بر مناسبته
موضوع بحث اولاجق .

تغير قوانينه آلسيديرمق مخاطره لى اولونجه بديهدركه
واضعين قوانينك ورؤسانك بعض خطباتى بردوام اولمقده
براقق مرچدرد . قانونلرى ديكشدير مكده اطاعتسزلك
اعتيادي و يرمك تهلكه سندن داها از منفعت اولاجق .
14 — ذاتاً سياستك صنايع سائر ايله مقاييسه مى
ياكلشدر . صنايعى ويا قانونى ديكشدير مك عيى شى دكل ،
قانونك كندىنى مطاع قيلمق ايجون ، قوتى آتجق
عائدهدر ، وعادت آتجق زمانه وسئله لره تشكىل ايدر ؟

آلتنجى فصل

1 — كريد ، لاسيه ده مونيه (اسپارخه) حكومتلرى
وهان همان بوتون سائر دولتلر حقدرد نظر ملاحظيه
آلته جق ايجى شى وار : برنجيسى : عجباً تركيلىرى ،
بوتون تشريخ اصوللريك ال ايسيله مناسبته دارى دكل ؟
ايكنجيسى : قبول ايتىكلرى اصول سياستدن بعض جهتلره
انحراف ايتيورلرى ؟

2 — اول امرده عموميتله تسليم اولونور كه ايني
مؤسس هر حكومته احتياجات ضروريه حياتك ايجاب
ايتيديكى اهمتامندن وطندارك آزاد اولماسى لازمدر .
چاره قولاي بولونماز . تساليله نه ست 111 Peustes
اسپارطه ليلره كوله لرك ياپديكى كى ؟ تساليا ليلره اكثريا
جالب مهالك اولدى . بوتون بو اسرا فلاكت عموميه دن
لاينقطع جرمنافع ايدر .

111 تساليا ليلر ضبط ايتىكلرى ممالكلرده برله شجه ،
اوراني ترك اتمكه قرار ورومىن و عيى شى دك اغش اولان
سكئنه قديمه ، حيانلرى مصين قلى شرطيله غابر ايجور
اراضى ي اكهمه راضى اولر . بالاخره نه ست اسمى ديكر
مملكته درده ، حيانلرى فائقى ايجون چالشق مجبوريتنده بولونان
فعايله تشميل ايدلدى .

121 پيريوسه نلرك وضعين اسيرلرك كندن داها آرقى
ايدى . اونلر انساندن زياده طوراغه مربوط ايدلر .

3 — كريد ليلر عئنده بويله بر شى هيچ واقع
اولماشدر . بو احتمالكه قومشو حكومتلرك آزارنده
حرب اتمكه بارر ، هيچ بر زمان عاسيله اتفاق
ايتديكسندن ؟ چونكه اويله بر اتفاقدن هيچ بر فائده
استحصال ايتزلر ، چونكه اونلركده پيريوسه ن [2]
perocins لرى وار . اسپارطه ليلر ، بالعكس ، دشمن
قوملره محاط ايدى : آوزيه نلر ، مه سئاليا ليلر آقادي ليلر .
تساليا ليلره كلنجه ، اسيرلرى استدان عصيانه سوق ايدن شى
حدودلرند آشه لره ، پره ب لره منيسالره ادامه
ايتىكلرى حربرد .

4 — زحتلى و مشقتلى رفاظارت ايتيه ن رنقطه وارسه
بو اغلب احتمالات ، اسيرلره قارشى اتخاذايديله جك حر كندرد .
اكر اونلر طائيفلقله معامله كورورلره كستاخ اولورلر
وكنديلرى ايتديريله عيى قديمه مساواته قويا لر ؟ سرتلكه
معامله ايتديريلره عئيده اتحاد ايدرلر و كين باغلارلر .
البته كه كوله لره قارشى ، بويله حر كت اولونجه لك ايني
اصول بولونمش دكلدر .

5 — اخلاق نسوانده ضئف دخى حكومتك قصد
ايتديكى غاييه ودولته قانونلرك ملاحظات حسنه سئنه
مضر برشيدرد . ارلك وقادين عالته لك عنصر ليدرد ؟

وہ نوسک (مریخ ایلہ زہرہ) ازدواجی ایلات تصور
ایدن اساطیر عالمی بوحالہ حقلی اولمقدن معری دکلدی،
چونکہ بوتون ارباب حرب بو ویا شو جنسک محبتی
حرارتلہ تخری یہ مائل کورونور .

7 — اسپارطہ لیلر عہدندہ یاسیلان تدقیقات بونلردر:
حاکمیتلری زمانندہ اکثر امور، قادیسلر طرفندن
قرارلاشدیرلمشدی . ذاتاً قادیسلر اداره امور ایجش یا خود
رؤسا قادیسلر طرفندن اداره ایدلس، آندہ نہ فرق
وار؟ نتیجہ عینہ واریر. چوق کوزی پکاک علی العادہ
حیاتک عادتندہ برشیئہ یارامادیغندن وآخوق محاربہ دہ
نافع اولدیغندن اسپارطہ لیلرک قادیسلری تہلکہ حالندہ
اونلرہ الک بیوک حقسزلقاری یابدیلر . «تہب» لیلرک
دور استیلاسنده او قادیسلرک کوستردکاری ایشته بودر:
اونلر، دیگر دولتلردہ اولدینی کی بی سود، فقط
دشمنلردن دہا از یادہ قاریشیقلنہ واستظام سز لغہ باعث اولدیلر .

بدیدیرکہ دولتی دہ همان همان ایکی قسمہ آیراش تلتی ایتمک
اقتضا ایدر: بری ارککار، دیگرکی قادیسلردن مرکب .
بناءً علیہ قادیسلرہ تعاق ایدن مؤسساتک فنا اولدینی
بوتون حکومتلردہ نصف دولتک قانونلردن محروم
اولدیغنه اینامایہ محل وار . اسپارطہ دہ حال بویلدہر:
واضع قانون عموم دولتی الک حشین متابعہ قارشی متحمل
قیدلق ایستہ بولرک ارککارہ تعاق ایدن جہتدہ شہسہ سز
بوغایہ بہ اصل اولدی، فقط قادیسلری تمامیہ اہمال ایتدی .
بناءً علیہ بونلر حددن افزون سربستلک و ہر نوع حرکات
سیئہ ولذا ئد ایچندہ یاشا بولر .

6 — جنس ذکورہ رجحان محبتی مرحج صاقلایان
سلتار و دیگر بر قاج قوم خارج، بو قبیل حکومتدہ
باخصوص ارککار، اکثر محاربہ لک و عربدہ جو ملتارک
اولدینی کی، قادیسلر طرفندن ادارہ ایدلمہ بہ مستعد اولونجہ،
ثروتہ بویوک قیمت و برنامہ سی ایجاب ایدر . مارس ایلہ

